



2 Verlängerung des Aufenthaltstitels (zairyû kikan kôshin), Wechsel des Aufenthaltstitels (zairyû shikaku henkô), Beantragung vo unbegrenztem Aufenthalt (eijû), Genehmigung von Tätigkeiten außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels (shikaku gai katsudô kyoka), Wiedereinreise (sai nyûkoku) und Erwerb eines Aufenthaltstitels (zairyû shikaku shutoku)

2-6 Genehmigung von Tätigkeiten außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels (shikaku gai katsudô kyoka)

Diese Genehmigung ist beispielsweise erforderlich, wenn ein Austauschstudent einen Nebenjob machen möchte. (Ausländische Studenten benötigen diese Genehmigung jedoch nicht, wenn sie an der Bildungseinrichtung, an der sie eingeschrieben sind, als Assistenzlehrer oder Assistenzforscher arbeiten [gilt nur für Studenten im 4. oder 5. Jahr bzw. für Doktoranten])

Wenn Personen ohne gültige Arbeitserlaubnis z.B. eine Nebenbeschäftigung ausführen möchten, müssen sie bei ihrer örtlichen Ausländerbehörde (nyûkoku kanri kansho) einen Antrag auf Genehmigung von Tätigkeiten außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels stellen. Erwerbstätigkeiten, die außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels ohne Genehmigung durchgeführt werden gelten als „illegale Arbeit“ und sind strafbar. Zu näheren Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrer örtlichen Ausländerbehörde in Verbindung.

notwendige Unterlagen	Einzureichende Stelle / nähere Informationen	Wann	Gebühr
1. Antragsformular auf Genehmigung von Tätigkeiten außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels (shikaku gai katsudô kyoka shinseisho) 2. Unterlagen zum Nachweis der angestrebten Tätigkeiten außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels 3. Reisepass oder Bescheinigung des Aufenthaltstitels 4. Residence Card usw. 5. Vorlage von Dokumenten, welche die Identität bestätigen (im Falle der Antragstellung durch eine Dritte Person)	Einzureichende Stelle: Örtliche Ausländerbehörde Ihres Wohnsitzes Nähere Informationen: Örtliche Ausländerbehörde Ihres Wohnsitzes oder Informationscenter für allgemeine Fragen betreffs Aufenthalt in Japan (siehe unter 4: Informationsstellen zu Aufenthaltsfragen)	Im Falle einer angestrebten Erwerbstätigkeit außerhalb Ihres gegenwärtigen Aufenthaltstitels	gebührenfrei

Notwendige Informationen zum Aufenthalt in Japan



B Aufenthaltstitel (zairyû shikaku)

▲ B Aufenthaltstitel

Muster

別記第二十八号様式(第十九条関係)

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

資 格 外 活 動 許 可 申 請 書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

入国管理局長 殿
Regional Immigration Bureau

To the Director General of _____ Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19.2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 _____ 2 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Nationality / Region _____ Date of birth _____ Year _____ Month _____ Day

3 氏名 _____
Name _____

4 性別 男・女 _____ 5 配偶者の有無 有・無 _____ 6 職業 _____
Sex Male/Female _____ Marital status Married / Single _____ Occupation _____

7 住居地 _____
Address in Japan _____
電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. _____ Cellular Phone No. _____

8 旅券(1)番号 _____ (2)有効期限 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Passport Number _____ Date of expiration _____ Year _____ Month _____ Day

9 現に有する在留資格 _____ 在留期間 _____
Status of residence _____ Period of stay _____
在留期間の満了日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 10 在留カード番号 _____
Date of expiration _____ Year _____ Month _____ Day Residence card No. _____

11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間)
Present activity (for student: name of school, lesson hours per week) _____

12 他に従事しようとする活動の内容 _____ Other activity to engage in _____
(1)職務の内容 _____ (2)雇用契約期間 _____ (3)週間稼働時間 _____
Type of activity _____ Translation / Interpretation _____ Language teaching _____ Others _____
Term of employment contract _____ Working hours per week _____
(4)報酬 _____ 円 (月額 週額 日額)
Salary _____ Yen _____ Monthly _____ Weekly _____ Daily _____

13 勤務先 _____ Place of employment _____
(1)名称 _____
Name _____
(2)所在地 _____ 電話番号 _____
Address _____ Telephone No. _____
(3)業種 製造 商業 教育 その他
Type of business _____ Manufacturing _____ Commerce _____ Education _____ Others _____

14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) _____ Legal representative (in case of legal representative) _____
(1)氏名 _____ (2)本人との関係 _____
Name _____ Relationship with the applicant _____
(3)住所 _____
Address _____
電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. _____ Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 _____
I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 _____
Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form _____
年 _____ 月 _____ 日
Year _____ Month _____ Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 _____ (2)住所 _____
Name _____ Address _____
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs _____ 電話番号 Telephone No. _____

Quelle: [Antrag auf Genehmigung von Tätigkeiten außerhalb des gegenwärtigen Aufenthaltstitels, Justizministerium](#)



Council of Local Authorities for International Relations